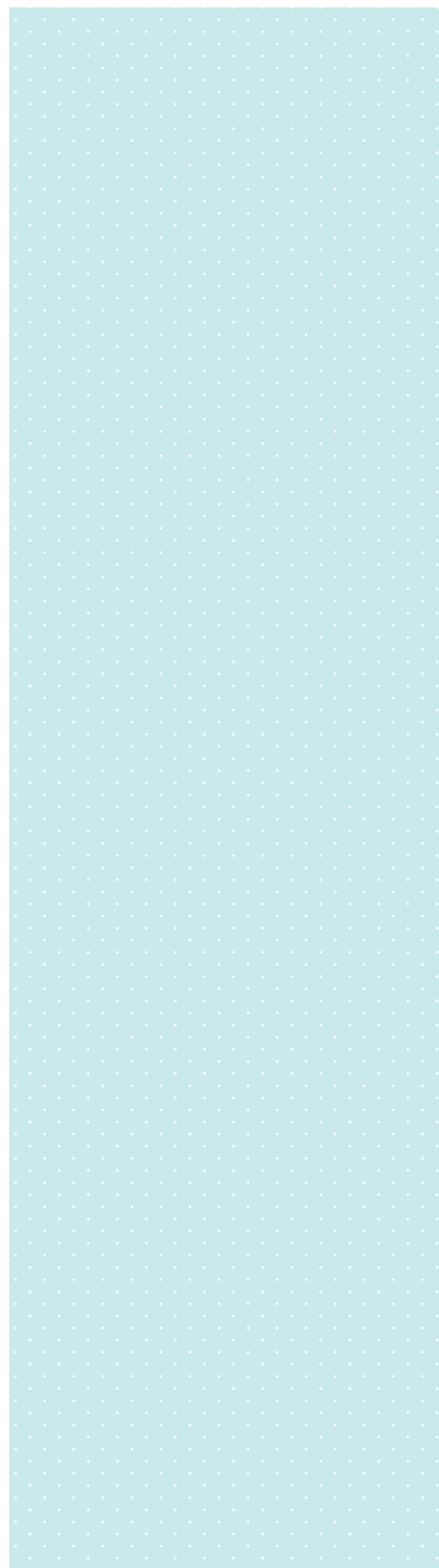
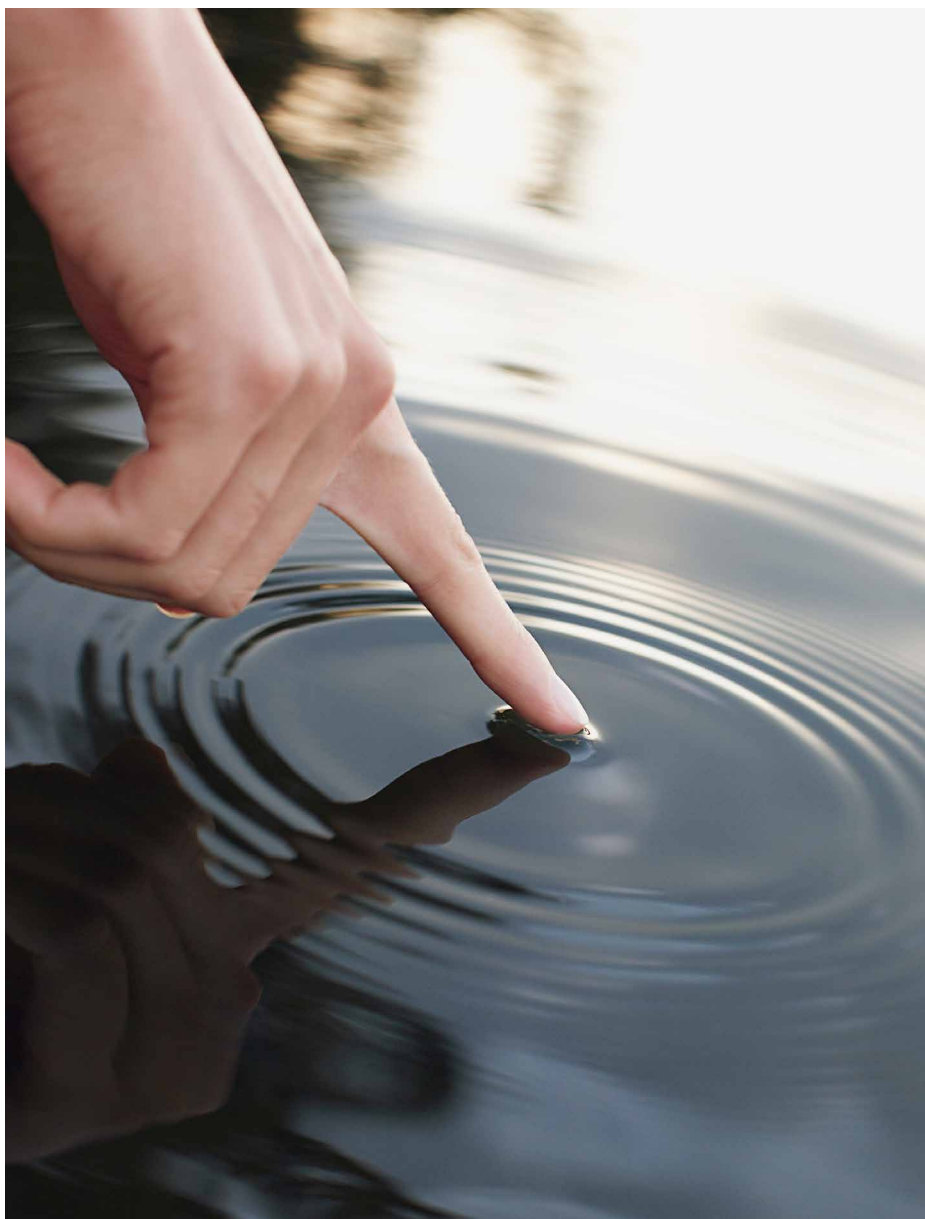
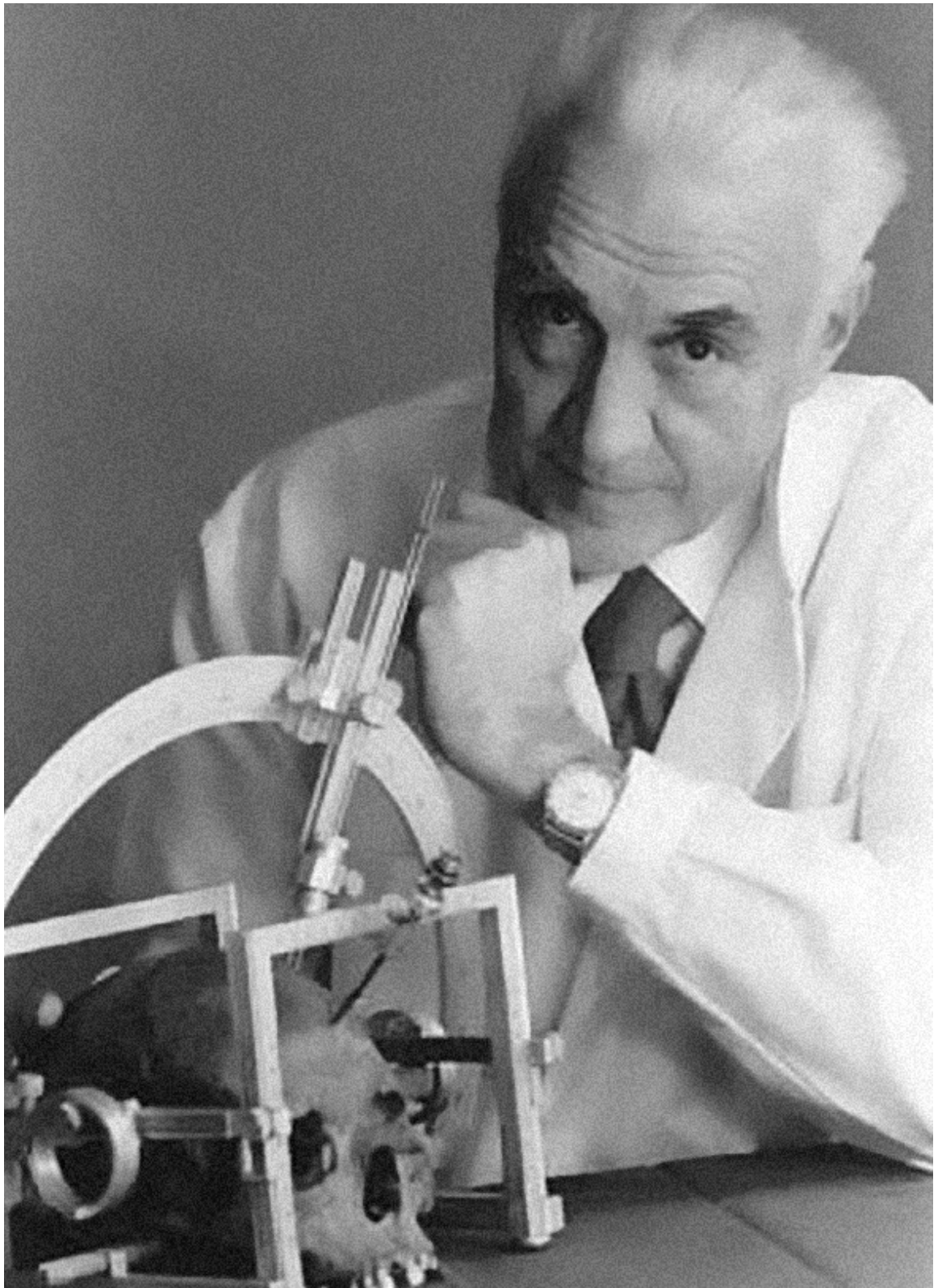


Кодекс корпоративной этики
Делаем правильные
вещи правильно



Д-р Ларс Лекселл (1907-1986)
профессор нейрохирургии



Обращение основателя



В 1972 году я основал небольшую компанию по разработке медицинского оборудования, которая выросла из изобретений моего отца в области стереотаксической нейрохирургии. С той поры мы, безусловно, прошли долгий путь. Сегодня наша компания лидирует в производстве любых (всех) видов передовых решений в сфере радиационной онкологии и минимально инвазивной нейрохирургии. Вместе мы создали глобальную организацию, предлагающую полный спектр целенаправленных и эффективных клинических решений для терапии онкологических и неврологических заболеваний. Ежегодно мы затрагиваем и меняем судьбы более миллиона тяжело больных пациентов по всему миру.

Но некоторые вещи остались неизменными. Мой отец заботился о том, чтобы делать правильные вещи для облегчения страданий пациентов; появление и рост нашей компании до ее сегодняшнего статуса также посвящены этой высокой цели: делать правильные вещи правильно. К любым новым возможностям или трудностям мы всегда подходили с открытым взглядом, решительно и честно.


Это означает, что необходимо не забывать о том, кто мы есть и какова наша миссия, и оставаться такими же. Наша конечная

цель — предоставить нашим клиентам и их пациентам оптимальные и наиболее эффективные клинические средства и услуги, необходимые для лечения опасных для жизни заболеваний. Забота о жизни — именно эта фраза определяет наши поступки, наш способ ведения бизнеса.

Мы должны помнить о наших ценностях и придерживаться их в своей деятельности, планировании и поведении. Это значит жить в соответствии с этими ценностями и не забывать о том, что наша конечная цель — служить нуждам клиентов и их пациентов. Наш Кодекс корпоративной этики напоминает нам, как правильно вести деятельность в компании Elekta.

Действовать согласно этическим ценностям Кодекса — это единственный способ обеспечить успех компании, ее устойчивость и несгибаемость. Именно этого в полном объеме ожидают от нас наши клиенты, коллеги и партнеры. Эти же требования мы должны предъявлять и к себе, чтобы иметь возможность гордиться своей профессиональной деятельностью, сделать ее значимой и успешной.

**Лорент Лекселл,
председатель и основатель**



**Let's focus where
it matters**

“Our company’s Code of Conduct is the foundation we rely on in all of our activities.”



Уважаемые коллеги!

Цель компании Elekta — дать надежду всем, кто борется с раком. И в описании нашей стратегии «ДОСТУП К 2025 ГОДУ» указано, как мы можем этого добиться: постепенно создавая мир, в котором каждый человек может получить онкологическую помощь высочайшего уровня. Эти благородные стремления могут быть воплощены в жизнь, только если мы будем действовать с осознанием всей ответственности. Следовательно, все сотрудники нашей компании должны придерживаться высочайших этических стандартов, соблюдая в своей работе законодательные нормы, правила и предписания.

Эти законодательные требования подкрепляются нашими ценностями: мы работаем как одна команда; мы делаем то, о чем говорим; мы неустанно думаем о будущем.

Наша репутация честной и заслуживающей доверия организации была неоднократно проверена в рамках всей нашей деятельности. Мы работаем

в строго регулируемой отрасли, где даже самые благие намерения могут привести к нарушению обещаний или, что еще хуже, к нанесению ущерба имиджу и авторитету нашей компании.

Чтобы направлять действия наших сотрудников и помогать им с принятием ответственных решений в рамках повседневной работы, был создан специальный Кодекс корпоративной этики. Каждый, кто представляет компанию Elekta (на любой должности и в любом качестве), должен строго соблюдать предписания и дух этого Кодекса. Неэтичное, нечестное и сомнительное поведение является недопустимым. Мы должны создать атмосферу максимальной прозрачности. Наша история, наша культура и наши ценности делают Elekta уникальной и по-настоящему особенной компанией. Я горжусь тем, что работаю плечом к плечу с вами, и искренне верю в то, что наши сотрудники являются одними из самых квалифицированных и талантливых специалистов в мире. Я хочу, чтобы на

нашем предприятии также сложилась лучшая корпоративная культура в рамках всей отрасли. И внедрение нашего Кодекса корпоративной этики является одним из основных условий достижения этой цели.

В конечном счете, правильные действия сотрудников приносят пользу пациентам, которые проходят лечение с использованием наших решений. Мы можем дать им надежду на выздоровление, только если заручимся их полным доверием — его можно заслужить только при максимально ответственном поведении с нашей стороны. Принципы обеспечения безопасности, качества и доступа к нашей продукции должны соблюдаться в любых условиях.

Благодарю вас за неизменную преданность своим коллегам, нашим клиентам и их пациентам.

Густаф Салфорд
Президент и генеральный директор

**ПОСТУПАЯ
ПРАВИЛЬНО**

СОБЛЮДАЙТЕ

местные и международные законы и регулирующие положения.

ЗАЩИЩАЙТЕ

конфиденциальную и личную информацию. Оберегайте честное имя и активы компании.

СПОСОБСТВУЙТЕ

устойчивому развитию и продвижению стандартов здоровья и безопасности.

ИЗБЕГАЙТЕ

конфликта интересов, неправомερных платежей и коррупции.

УВАЖАЙТЕ

права человека и равные возможности.

«Действовать согласно этическим ценностям Кодекса — это единственный способ обеспечить успех компании, ее устойчивость и нестигаемость.»

Лорент Лекселл, председатель и основатель

Что такое Кодекс корпоративной этики компании Elekta?

Настоящий Кодекс корпоративной этики устанавливает стандарты профессионального поведения, которыми мы руководствуемся в компании Elekta при ежедневном взаимодействии друг с другом, нашими клиентами и деловыми партнерами. Кодекс демонстрирует наше неуклонное стремление к профессиональной честности во всем, что мы делаем.

На кого распространяется данная политика?

Кодекс корпоративной этики применим ко всем, кто работает на компанию Elekta и в ее интересах: к сотрудникам, консультантам, дочерним компаниям, дистрибьюторам и агентам.

Мы ожидаем от всех наших деловых партнеров и поставщиков следования таким же стандартам.

What is expected of me?

- В ваши обязанности входит прочитать и понять Кодекс корпоративной этики и быть в курсе изменений политики и процедур нашей компании.
- Следуйте стандартам, установленным Кодексом корпоративной этики, в своей повседневной работе. Никогда не поступайте своим стремлением к профессиональной честности.
- В случае возникновения у вас вопросов или сомнений по поводу того, как не сойти с пути следования Кодексу, обращайтесь за указаниями и обучением.
- Делитесь своими знаниями и положительным опытом с другими.
- Обращайте внимание на действия сотрудников или третьих лиц, которые не соответствуют Кодексу корпоративной этики.
- Сообщайте обо всех замеченных вами нарушениях Кодекса корпоративной этики. Выражайте свои опасения через любой из предоставленных каналов.

- Обеспечивайте исчерпывающее и прозрачное сотрудничество по всем вопросам, связанным с соблюдением Кодекса и соответствующими проверками

Что ожидается от менеджеров компании Elekta?

- Менеджеры задают тон поведению сотрудников, поэтому на них возлагаются особые руководящие обязанности в компании Elekta.
- Менеджеры должны поощрять соблюдение Кодекса в пределах подведомственных им организаций.
- Менеджеры должны проводить разъяснительную работу со своей командой по поводу Кодекса и, в случае возникновения проблем или вопросов, оказывать помощь в поиске решения, не противоречащего установленным в Кодексе стандартам.
- Самое главное, менеджеры должны подавать личный пример и участвовать в формировании такой культуры, где сотрудники понимают, что коммерческие результаты никогда не оправдывают отказ от приверженности Кодексу.

Что произойдет, если я нарушу Кодекс?

Кодекс корпоративной этики компании Elekta является фундаментальным и непреложным документом. Несоблюдение Кодекса может привести к дисциплинарному взысканию вплоть до увольнения или прекращения договорных правоотношений.

ПРИМЕНЕНИЕ КОДЕКСА В ВАШЕЙ ПОВСЕДНЕВНОЙ РАБОТЕ

Соблюдение Кодекса корпоративной этики компании Elekta — это обязанность каждого из нас

Раздел «Вопросы и ответы» (В и О) в каждой главе призван помочь вам в понимании того, как руководящие принципы, перечисленные в конкретной главе, могут быть применены к вашей деятельности. Тем не менее, Кодекс не может учесть все специфические ситуации, с которыми вы столкнетесь в нашей сложной деловой среде.

Кроме того, в каждой главе есть раздел «Инструментарий», в котором указаны другие соответствующие политики и процедуры компании Elekta, содержащие более конкретные руководящие принципы, а также ресурсы в пределах компании Elekta, к которым вы можете обратиться за поддержкой.

Смело обращайтесь за советом. Если вы сомневаетесь по поводу ка- кого-либо действия или решения — спросите себя:



Законно ли это?

1



Нормально ли я отношусь к этому?

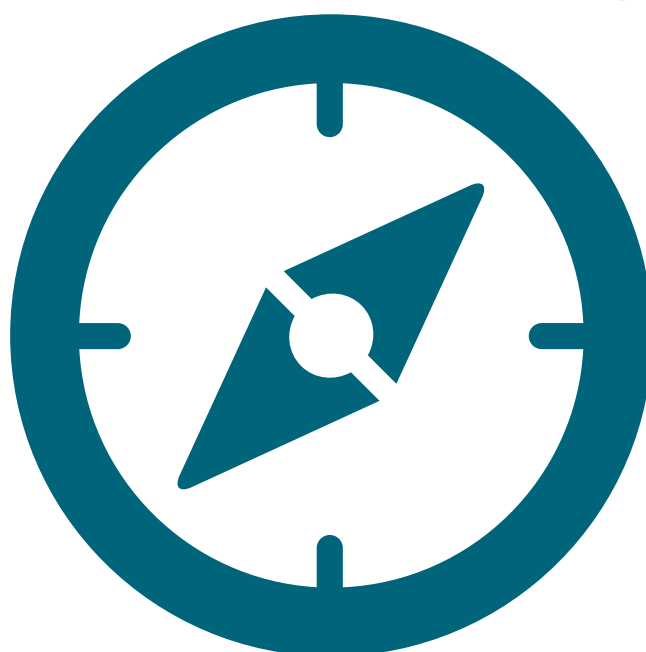


2



Как бы это выглядело в интерпретации СМИ?

3



Как сообщить о предполагаемом нарушении Кодекса корпоративной этики?

Мы, как сотрудники Elekta, обязаны сообщать обо всех поступках, которые мы имеем веские основания подозревать в несоответствии Кодексу корпоративной этики или закону. Сообщая о своих опасениях по поводу несоблюдения Кодекса, мы действуем в духе Кодекса и помогаем защитить наш бизнес и нашу репутацию.

В случае возникновения подобных опасений лучше всего, в большинстве случаев, лично поговорить об этом с менеджером. Кроме того, можно в любое время сообщить о своих опасениях менеджеру, стоящему выше по должности, отделу кадров или отделу нормативно-правового соответствия Elekta, в зависимости от характера опасения.

Сообщать о предполагаемом нарушении Кодекса всегда нелегко, поэтому необходимо создать комфортные условия для высказывания опасений без страха возмездия.

Менеджерам компании Elekta следует подчеркивать значимость незамедлительного информирования о потенциальных нарушениях Кодекса и поддерживать атмосферу открытости. Компания Elekta не потерпит никаких мер возмездия, направленных против какого-либо сотрудника, который озвучил свои опасения по поводу соблюдения Кодекса, имея веские на то основания. tolerate any retaliation against any employee who raises a compliance concern in good faith.

Вопросы и ответы

В: У меня есть опасения по поводу действий одного из коллег. Как мне сообщить об этом?

О: Самое важное — это озвучить ваши опасения, неважно, какой способ вы выберете для этого. Если вам будет комфортно обсудить ситуацию с менеджером, так и поступите. Ваш менеджер всегда рядом, чтобы поддержать вас и помочь выбрать правильный план действий.

В: Что такое Elekta Integrity Line и можно ли сохранить анонимность, пользуясь этой системой?

О: Elekta Integrity Line — это международная система интерактивного сбора информации по телефону или через Интернет с речевым автоответчиком, доступная 24 часа в сутки и управляемая внешним провайдером. Как указано в Политике сообщения о нарушениях, сотрудники могут анонимно сообщить о противоправном поведении, а мы, после получения этого сообщения, запускаем цикл виртуальной связи с сотрудником при гарантированном сохранении его анонимности.

«Если вы считаете, что кто-то нарушил, нарушает или собирается каким-либо образом нарушить Кодекс корпоративной этики компании Elekta, сообщите об этом.»

Если, на ваш взгляд, имело место нарушение Кодекса корпоративной этики:

1 Поговорите с вашим менеджером или с вышестоящим менеджером.

или

Если для вас такой способ неприемлем...

2 Поговорите с отделом кадров или отделом нормативно-правового соответствия компании Elekta Электронный адрес: compliance@elekta.com

или

Если вы находите это затруднительным для себя и при этом считаете, что произошло серьезное нарушение нашего Кодекса корпоративной этики...

3 Сообщите о ваших опасениях в отдел нормативно-правового соответствия Elekta через систему виртуальной коммуникации Elekta Integrity Line, которая работает 24 часа в сутки. Полные контактные данные указаны в Политике сообщения о нарушениях.

Вот как

Мы это

Делаем



ПРОДАЖА НАШИХ ПРОДУКТОВ И УСЛУГ

Превосходное качество и нормативное регулирование	14
Борьба со взяточничеством и коррупционной деятельностью.....	16
Взаимодействие с работниками здравоохранения.....	18
Справедливая конкуренция.....	20
Соблюдение обязательств в области международной торговли.....	22



Защита наших средств и активов

Урегулирование конфликтов интересов	26
Надлежащее использование средств и активов.....	28
Финансовая информация и коммуникация со СМИ и инвесторами	30
Инсайдерская информация и информирование об операциях с ценными бумагами на основании конфиденциальных сведений.....	32
Продвижение принципов глобальной устойчивости.....	34



Совместная работа

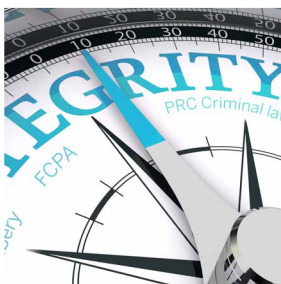
Защита прав человека и поощрение разнообразия	38
Здоровая и безопасная рабочая среда.....	40
Защита личной информации и данных пациентов	42

**Продажа
наших
продуктов
И услуг**





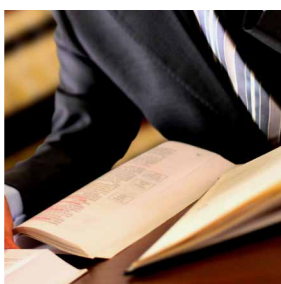
**Превосходное качество и
нормативное регулирование**



**Борьба со взяточничеством и
коррупционной деятельностью**



**Взаимодействие с работниками
здравоохранения**



Справедливая конкуренция



**Соблюдение обязательств в
области международной торговли**

Превосходное качество и нормативное регулирование

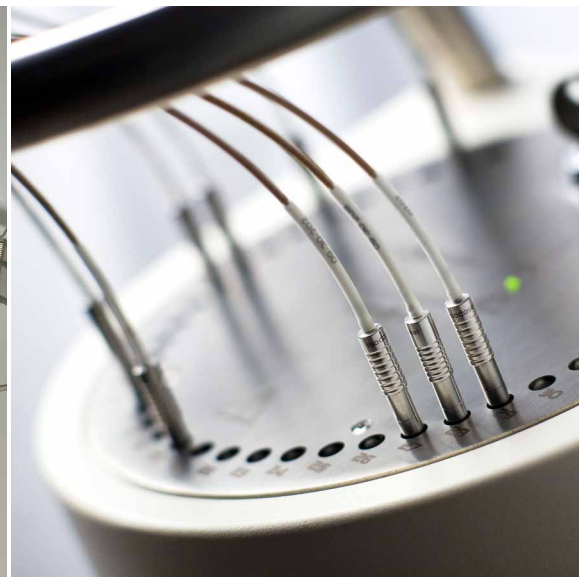
Мы обеспечиваем соблюдение законов и нормативных положений и работаем в тесном сотрудничестве с регулируемыми органами.

Наша основополагающая обязанность — предоставлять безопасные и эффективные продукты клиентам и пациентам.

Будучи глобальной компанией, действующей в одной из наиболее строго регулируемых отраслей, мы сталкиваемся с ростом числа разнообразных законов и нормативных положений на всех рынках, где представлена компания Elekta. Наш успех зависит не только от соблюдения законов и наших собственных процедур, но и от умения избегать любых подозрений в нарушении этих законов и процедур.

С целью соответствовать этим стандартам мы разрабатываем, производим, продвигаем, продаем и обслуживаем наши продукты согласно процессам и процедурам управления качеством.

Являясь сотрудником компании или совершая какое-либо действие от имени компании Elekta, вы должны прекрасно разбираться во всех процессах и процедурах обеспечения и регулирования качества, имеющих отношение к вашей работе, и неуклонно соблюдать их.



Вопросы и ответы

В: Во многих странах мы полагаемся на мнение дистрибьютора в вопросах необходимости получения разрешений регулирующих органов. Как убедиться, что это мнение верно?

О: Проконсультируйтесь с Группой управления качеством и регулирования, чтобы проверить, какие требования предъявляются в конкретной стране и/или регионе. При необходимости наличия разрешений регулирующих органов убедитесь, что продукты имеют данные разрешения. Если необходимых разрешений у продукта нет, подайте заявку в регулирующий орган на получение разрешения.

В: Как узнать, получил ли определенный продукт разрешение на продажу в конкретной стране или регионе?

О: Необходимо проконсультироваться с вашей местной командой по управлению качеством и нормативному регулированию, чтобы убедиться, что продукт имеет действующий сертификат для определенной страны/региона. Копии сертификата можно найти в библиотеке разрешений продукта и в соответствующих документах, которыми занимается Группа компании Elekta по доступу на рынок.

«Все продукты, материалы по стимулированию сбыта и рекламные материалы, применяемые для продажи наших продуктов, должны получить разрешение соответствующих служб.»

Что ожидается

от вас

Ознакомьтесь со специфическими требованиями регулирующих органов в стране или регионе, где Вы ведете свою деятельность.

Вам необходимо прекрасно знать и соблюдать политику и процедуры компании Elekta по управлению качеством и регулированию, связанные с вашими рабочими обязанностями.

Обеспечьте согласованность своих действий с экспертами отрасли при работе с запросами регулирующих органов или реагировании на эти запросы.

Убедитесь, что наши деловые партнеры придерживаются наших высоких стандартов качества.

Своевременно уведомляйте местную службу управления качеством и регулирования обо всех тревожных моментах или потенциальных проблемах, которые могут привести к нарушению регулятивных требований.

Инструментарий



ПОЛИТИКА В ОБЛАСТИ КАЧЕСТВА



СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ БИЗНЕСОМ



ПОМОЩЬ И КОНСУЛЬТАЦИЯ

- МЕСТНАЯ СЛУЖБА ПО УПРАВЛЕНИЮ КАЧЕСТВОМ И НОРМАТИВНОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ
- ГРУППА ПО ДОСТУПУ НА РЫНОК
rsh@elekta.com

Борьба со взяточничеством и коррупционной деятельностью

Мы завоевываем рынок благодаря продуктам высочайшего качества и отличной работоспособности, а не с помощью неэтичного поведения.



КОРРУПЦИЯ — ЭТО ЗЛУПОТРЕБЛЕНИЕ ВОЗЛОЖЕННЫМИ ПОЛНОМОЧИЯМИ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ЛИЧНОЙ ИЛИ КОРПОРАТИВНОЙ ВЫГОДЫ.

Наши коммерческие операции строго регулируются законами. Нарушение этих законов может привести не только к существенным штрафам, но и к привлечению компании и нас, как частных лиц, к уголовной ответственности. Данные законы запрещают взяточничество и иную коррупционную деятельность, например, откат, которая может неправомерным образом повлиять на решения или действия других лиц. Запрещаются неправомерные действия, осуществляемые сотрудником компании как напрямую, так и через третьих лиц, таких как дистрибьютор, агент или консультант.

Всем, кто работает на компанию Elekta или в ее интересах, однозначно запрещается предлагать что-либо ценное в попытке неправомерным образом повлиять на других в процессе совершения деловых операций. Этот запрет действует во всех странах мира и при взаимодействии как с государственным, так и с частным сектором. Возможности, которые открываются вследствие осуществления неправомерных платежей, должны быть отклонены.

Кроме того, компания Elekta запрещает принимать что-либо ценное от какого-либо лица или компании, если этот дар призван повлиять на ваши действия или используется для приобретения неправомерного преимущества.

Все, кто работает на компанию Elekta или в ее интересах, должны соблюдать действующее законодательство и нормативные положения в отношении взаимодействий с должностными лицами и работниками здравоохранения. Более подробная информация по данному вопросу представлена в положениях Антикоррупционной политики компании Elekta. Кроме того, обратитесь к разделу «Взаимодействие с работниками здравоохранения» Кодекса, чтобы ознакомиться с ожиданиями компании Elekta по поводу выстраивания таких отношений в интересах и от имени компании.

В случае сомнений всегда обращайтесь к специализированному антикоррупционному ресурсу юридического отдела или отдела нормативно-правового соответствия.

«Даже общепринятые подарки и проявления гостеприимства, благотворительные взносы или спонсорская поддержка могут оказаться неуместными в свете грядущих или происходящих в данный момент деловых переговоров.»

Вопросы и ответы

В: Время от времени я предоставляю клиентам угощение, подарки, организовываю поездки и развлечения. Допустимо ли это?

О: Корпоративные подарки могут быть подходящим элементом ведения бизнеса, но только при соответствующих обстоятельствах. Существует целый ряд законов, регулирующих предоставление корпоративных подарков. Эти законы неоднородны, различаются в зависимости от страны и могут иметь серьезные последствия для нашей компании. Прежде чем предложить коммерческий подарок или оказать деловую услугу, убедитесь, что это не противоречит каким-либо принципам и требованиям Антикоррупционной политики компании Elekta.

В: У меня есть подозрение, что один из коммерческих агентов дистрибьютора производил неправомерные выплаты конечному пользователю. Не думаю, что в этом участвовал кто-либо из компании Elekta. Следует ли мне сообщить об этом?

О: Разумеется. И компания Elekta, и наши сотрудники могут быть привлечены к ответственности за действия третьих сторон, даже если они не участвовали напрямую в этих действиях. Немедленно сообщите об этом в юридический отдел или отдел нормативно-правового соответствия. Сертификата можно найти в библиотеке разрешений продукта и в соответствующих документах, которыми занимается Группа компании Elekta по доступу на рынок.

В: Один из наших клиентов участвует в двухдневном обучающем курсе от компании Elekta. Клиент сообщил мне, что планирует провести несколько дней до и после обучения осматривая достопримечательности. По всей видимости, он рассчитывает, что Elekta оплатит ему все расходы. Согласно нашему контракту, мы оплачиваем клиенту расходы на обучение, включая проезд и проживание. Есть ли у меня причины для беспокойства?

О: Да. Необходимо уведомить клиента, что компания Elekta оплатит только проезд и размещение, непосредственно связанные с двухдневным обучением. Обратитесь в юридический отдел или отдел нормативно-правового соответствия за помощью в уточнении ожиданий клиента.

В: Один из дистрибьюторов компании Elekta попросил предоставить дополнительную скидку на продукт, превышающую размер нашей стандартной скидки, в связи с непредвиденными государственными пошлинами. Стоит ли нам проверить эту информацию?

О: Да, мы должны четко понимать, с необходимостью оплаты каких дополнительных пошлин столкнулся дистрибьютор. Это будет целесообразно с коммерческой точки зрения и поможет убедиться, что эти пошлины являются законными и не могут быть расценены как взятка.

Что ожидается

от вас

Никогда не предлагайте и не обещайте никому ничего ценного с целью получить взамен неправомерную коммерческую выгоду

С особой осторожностью относитесь к запросам коммерческих агентов на выплату высоких комиссионных или компенсаций за чрезмерные или несанкционированные расходы

Руководствуйтесь принципами открытости и прозрачности — ничего не скрывайте и не утаивайте

Убедитесь, что представители третьих сторон назначены на законных основаниях и в соответствии с нашими процедурами

Ознакомьтесь с нашей Антикоррупционной политикой и разберитесь в ней

Обсуждайте любые сомнения с юридическим отделом или отделом нормативно-правового соответствия

«Ничто не может оправдать совершение или предложение неправомерного платежа или финансового поощрения — ни историческая практика, ни поведение других лиц, ни финансовые цели или размер сделки»

Инструментарий



АНТИКОРРУПЦИОННАЯ ПОЛИТИКА



ЭЛЕКТРОННОЕ ОБУЧЕНИЕ В ОБЛАСТИ БОРЬБЫ С КОРРУПЦИЕЙ



ПОМОЩЬ И КОНСУЛЬТАЦИЯ
• ОТДЕЛ НОРМАТИВНО-ПРАВОВОГО СООТВЕТСТВИЯ
• ЮРИДИЧЕСКИЙ ОТДЕЛ

Взаимодействие с работниками здравоохранения

Мы поддерживаем высочайшие стандарты профессиональной честности при взаимодействии с работниками здравоохранения.



Создание и поддержание долгосрочных отношений с нашими клиентами для обслуживания пациентов — решающий фактор нашего успеха. Нам удастся достичь этого, выстраивая репутацию компании Elekta как надежного партнера, от которого всегда можно ожидать честности и открытости. Данный принцип особенно важен при взаимодействии с работниками здравоохранения*, которые могут повлиять на решение клиента по поводу наших продуктов и услуг.

Наши отношения с работниками здравоохранения регулируются законами, призванными гарантировать, что решения в сфере здравоохранения свободны от необоснованного давления и неправомерных мотивов. Мы должны обеспечивать регулирование этих отношений на основе высочайших стандартов профессиональной честности, а также их свободу от попыток оказания неправомерного давления.

Обращение к услугам работников здравоохранения допустимо только в том случае, если эти услуги воплощают для компании Elekta законную деловую необходимость и ценность. Подобные услуги ни при каких обстоятельствах не должны оплачиваться выше соответствующей рыночной ставки.

Запрещается дарить работнику здравоохранения что-либо ценное в обмен на принятие благоприятного для нас решения или иное коммерческое преимущество. Акт предложения или дарения любой ценной вещи работнику здравоохранения должен осуществляться открыто и быть должным образом задокументирован. Кроме того, предложение ценных предметов работнику здравоохранения должно соответствовать всем применимым законам, равно как и правилам и процедурам компании Elekta и ее клиентов.

*Под работниками здравоохранения подразумеваются физические лица (и учреждения, на которые они работают), участвующие в процессе принятия решений, приводящих, например, к покупке наших продуктов или услуг. К работникам здравоохранения относятся, например, врачи, медсестры, руководители больниц, администраторы и даже консультанты, нанимаемые больницами.

Вопросы и ответы

В: Мы проводим международную конференцию для онкологов-радиологов и хотели бы нанять врача для выступления с речью. Допустимо ли это?

О: Да, если существует реальная необходимость в этой речи, и оплата за выступление соответствует справедливой рыночной стоимости. Данная ситуация не должна иметь никакой реальной или предполагаемой связи с покупкой продуктов или услуг компании Elekta. Предоставление такой услуги должно быть надлежащим образом задокументировано. Возможно, потребуются сообщить о ней в учреждение, где работает врач, а также в государственные органы согласно местным законам и процедурам.

Существует ли общее руководство для научно-исследовательского сотрудничества с потенциальными клиентами?

О: Прежде всего, необходимо обеспечить наличие письменного соглашения с четко прописанными этапами и ожидаемыми результатами для данного научно-исследовательского проекта с участием глобального научно-исследовательского центра Elekta Global Research. Исследование не должно быть обусловлено какой-либо деловой операцией или продажей наших продуктов и услуг (за исключением случаев, когда это исследование необходимо как часть открытого тендера). Кроме того, необходимо сообщить о научно-исследовательском сотрудничестве с работниками здравоохранения их работодателю или учреждению, которому они подотчетны. В зависимости от страны могут применяться дополнительные правила.

В: Врач из больницы клиента спросила меня, может ли Elekta сделать благотворительный взнос для поддержки некоммерческой благотворительной организации ее супруга. Врач отметила, что данный взнос не только послужит важным благотворительным целям, но и поможет сделать компанию Elekta предпочтительным поставщиком для ее отделения больницы. Может ли Elekta сделать подобный благотворительный взнос?

О: Нет. Даже если этот взнос будет использован благотворительным обществом на законные благотворительные цели, передача в дар денег компании Elekta в обмен на привилегированное отношение к ней врача недопустимо. Такой поступок может негативно сказаться на отношениях компании Elekta с клиентом и привести к нарушению закона.

«Обращайте внимание на подозрительные просьбы, поступающие от отдельных сотрудников наших клиентов. Если просьба исходит от сотрудника клиента, это еще не значит, что она соответствует собственным процедурам клиента.»

Что ожидается

от вас

Будьте осторожны при взаимодействии с работниками здравоохранения — избегайте даже видимости неправомерного платежа или незаконного финансового поощрения.

В дополнение к политике компании Elekta, разберитесь в применимых требованиях законодательства и собственных правилах клиента.

Предоставляйте точный и полный список всех ценных предметов, переданных работнику здравоохранения, согласно требованиям законодательства.

Применяйте четыре руководящих принципа и обращайтесь за советом к юридическому отделу или отделу нормативно-правового соответствия.



Руководящие принципы для взаимодействия с работниками здравоохранения

- ▶ **Разделение** Разграничивайте выгоду и принятие решений.
- ▶ **Пропорциональность** Вознаграждение должно быть пропорционально оказываемым услугам.
- ▶ **Прозрачность** Любая выгода, предоставляемая работнику здравоохранения, должна быть прозрачной.
- ▶ **Документирование** Четко документируйте предоставленную выгоду.

Инструментарий



АНТИКОРРУПЦИОННАЯ ПОЛИТИКА



ЭЛЕКТРОННОЕ ОБУЧЕНИЕ В ОБЛАСТИ БОРЬБЫ С КОРРУПЦИЕЙ



ПОМОЩЬ И КОНСУЛЬТАЦИЯ

• ОТДЕЛ НОРМАТИВНО-ПРАВОВОГО СООТВЕТСТВИЯ
• ЮРИДИЧЕСКИЙ ОТДЕЛ

Справедливая конкуренция

Мы выступаем за свободную рыночную конкуренцию без несправедливых преимуществ.



НАШЕ ПОВЕДЕНИЕ НА РЫНКЕ РЕГУЛИРУЕТСЯ ANTI-MONOПOЛЬНЫМ И ANTI-TPECTOBЫM ЗАKOHOДATEЛЬCTBOM.

Это законодательство обеспечивает подлинную и свободную конкуренцию среди участников рынка, на равной основе и без несправедливых преимуществ. Подоплека таких законов заключается в том, что конкурентная рыночная среда способствует повышению благосостояния клиента и производительности.

В антимонопольном законодательстве нелегко разобраться, оно применяется в мировых масштабах и может действовать по-разному в зави-

симости от конкретной ситуации. Очень важно тесно сотрудничать с юридическим отделом и отделом нормативно-правового соответствия, чтобы избежать непреднамеренного вовлечения в антиконкурентную деятельность.

К примерам антиконкурентной деятельности можно отнести заключение соглашений с конкурентами на предмет установки каких-либо условий продажи, таких как цена, размер скидки и условия кредитования; подстроенные торги; разделение рынка или клиентской базы между конкурентами, а также бойкоты.

Вопросы и ответы

В: На следующей неделе я встречаюсь с конкурентом на конференции. Могу ли я обсуждать с ним тендер, в котором мы оба участвуем?

О: Нет. Любой обмен информацией, которая может повлиять на нормальные условия конкуренции соответствующего рынка или способствовать согласованию действий конкурентов, может быть расценена как нарушение антимонопольного права. Разглашение чувствительной коммерческой информации недопустимо.

В: Давний клиент рассказал мне о выпуске нового программного обеспечения одним из наших конкурентов, но эта информация пока не является достоянием общест­венности. Могу ли я поделиться этой информацией с другими сотрудниками компании Elekta? Что, если конкурент сообщил эту информацию на недавней отраслевой конференции?

О: Если вы знаете или с уверенностью предполагаете исходя из ситуации, что информация была предоставлена клиенту на условиях конфиденциальности, вы должны прекратить обсуждение этой темы с клиентом. Кроме того, вы не вправе передавать эту информацию другим лицам.

«Деловые отношения с компаниями, предлагающими схожие продукты и услуги, несут в себе значительные преимущества для клиентов и пациентов, однако выстраивать такие отношения нужно грамотно. Обратитесь за советом к юристу прежде чем вступать в контакт с компанией, которую можно расценить как конкурента!»

Что ожидается

от вас

Понимайте, каким образом антимонопольное право может быть применено к вам, и умейте распознавать потенциальные проблемы.

Будьте осмотрительны при ведении бизнеса с третьими сторонами.

Будьте осторожны в выборе слов при осуществлении любой деловой коммуникации.

Всегда обращайтесь за юридической консультацией перед взаимодействием с конкурентом.

Помните, что любое соглашение между конкурентами, которое влияет на цену или рыночную долю, является незаконным.

Немедленно обращайтесь в юридический отдел или отдел нормативно-правового соответствия, если считаете, что тендер проводится несправедливо.

«Никогда не делитесь чувствительной коммерческой информацией — особенно с конкурентами.»

Инструментарий



**ПОЛИТИКА СООТВЕТСТВИЯ
АНТИМОНОПОЛЬНОМУ ПРАВУ**



**ЭЛЕКТРОННОЕ ОБУЧЕНИЕ В ОБЛАСТИ
ПОЛИТИКИ СООТВЕТСТВИЯ
АНТИМОНОПОЛЬНОМУ ПРАВУ**



ПОМОЩЬ И КОНСУЛЬТАЦИЯ
• ОТДЕЛ НОРМАТИВНО-ПРАВОВОГО СООТВЕТСТВИЯ
• ЮРИДИЧЕСКИЙ ОТДЕЛ

Соблюдение обязательств в области международной торговли

Мы соблюдаем все требования импортной и экспортной торговли при перевозке наших продуктов, услуг и технологий через государственные границы.



Поскольку мы являемся глобальной компанией, наша деятельность опирается на каждодневное перемещение людей, продуктов, технологий и информации по всему миру. Эти операции регулируются законами международной торговли, которые налагают на них различные ограничения в зависимости от таких факторов, как страна производства, содержание, назначение, конечная цель использования, вовлеченные в процесс стороны.

В некоторых случаях ограничивается даже обмен информацией через государственную границу, независимо от того, осуществляется ли он по электронной почте, по телефону или через Интернет.

Мы должны сохранять наше право на свободное пересечение международных границ и предоставлять наши продукты и услуги клиентам везде, где бы они им ни понадобились. Поэтому, все продукты, услуги и технологии компании Elekta должны перевозиться в соответствии с требованиями законодательства об импорте и экспорте, действующего в странах, в которых мы осуществляем свою деятельность. Необходимо классифицировать продукты и получить разрешение на экспорт до отправки, где это требуется.

Все вовлеченные в наши операции стороны, включая конечных пользователей наших продуктов, должны быть проверены на предмет того, можем ли мы иметь с ними дело. Мы не можем участвовать в несанкционированных международных бойкотах или содействовать им, например, путем бойкотирования какого-либо языка в договорах.

В каждом случае сотрудники, занимающиеся торговой или экспортной деятельностью от имени компании Elekta, должны обеспечить полноту и достоверность документации, составляемой в целях импорта, экспорта и налогообложения.

«Поддержание хорошей репутации среди агентств международной торговли и таможенных служб позволяет обеспечивать своевременную доставку наших продуктов клиентам.»

Вопросы и ответы

В: Моему клиенту срочно требуется сменная деталь, однако необходимо разрешение на экспорт. Получение такого разрешения задержит поставку. Могу ли я отправить ему деталь бесплатно, в знак доброй воли?

О: Нет. Поставка детали без требуемой лицензии противоречит закону, независимо от того, взимается ли плата за эту деталь с клиента или нет. Стремление приходить на выручку нашим клиентам жизненно важно для нашего успеха, однако это ни при каких обстоятельствах не оправдывает нарушение закона. Заблаговременное планирование совместно с отделом нормативно-правового соответствия может свести количество таких задержек к минимуму.

В: Клиент попросил подготовить два счета — счет-фактуру с указанием реальной цены и отдельную отгрузочную накладную с более низкой ценой. Допустимо ли это?

О: Нет. Документация, подготовленная в целях осуществления отправки, имеет ряд применений у государственных структур, в том числе, используется для расчета налога и таможенных сборов. Эти учетные документы, как и все документы, подготавливаемые для компании Elekta, должны быть заполнены в полном объеме и во всех отношениях достоверно.

В: Я приглашен на встречу клиентов на Кубе в качестве специалиста по продукции компании Elekta, но, как мне сообщили, необходимо выполнить определенные условия для въезда на Кубу будучи гражданином США. Звучит как-то сложно. У меня есть и шведский паспорт. Могу ли я просто отправиться на Кубу по шведскому паспорту?

О: Нет. Использование шведского паспорта не отменяет для вас, как для гражданина США, обязательства соблюдать экспортный закон США.

В: Я езжу в Россию для обслуживания оборудования, и иногда таможенное оформление отгруженных партий товаров занимает много времени. Запасная деталь, которую я должен установить на оборудовании клиента, достаточно небольшого размера, чтобы поместиться в мой багаж. Могу ли я взять ее с собой в целях экономии времени?

О: Нет, перевоз запасных деталей вручную не является одобренной практикой компании Elekta. Вы должны следовать установленной процедуре при работе с запасными деталями и их перевозке. В противном случае, ваш поступок может быть расценен как контрабанда, что приведет к наложению штрафов и конфискации запасной детали.

Что ожидается от вас

Понимайте, как требования экспортного контроля применяются к нашему бизнесу.

Понимайте, каким образом нарушения законодательства в сфере экспортного контроля могут навредить нашей репутации, навлечь на нас серьезные штрафы или, в худшем случае, тюремное заключение.

Учитывайте, что в отношении деятельности граждан США применяются особые запреты согласно правилам экспортного контроля США и нормам регулирования санкций.

«Законы об экспортной контроле США применяются к операциям, в которых участвуют произведенные в США товары, даже если эти товары находятся за пределами США.»

Инструментарий



**ПОЛИТИКА ПО СОБЛЮДЕНИЮ ЗАКОНОВ
МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ**



**ГЛАВНАЯ СТРАНИЦА ЭКСПОРТНОГО
КОНТРОЛЯ**



ПОМОЩЬ И КОНСУЛЬТАЦИЯ

- МЕСТНЫЕ СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ЭКСПОРТНОМУ КОНТРОЛЮ ИЛИ export.control@elekta.com
- ОТДЕЛ НОРМАТИВНО-ПРАВОВОГО СООТВЕТСТВИЯ
- ЮРИДИЧЕСКИЙ ОТДЕЛ

ЗАЩИТА

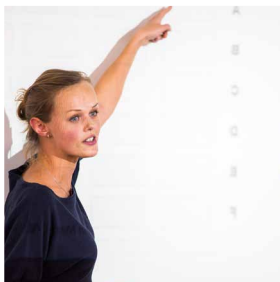
наших средств И

АКТИВОВ





Урегулирование конфликтов интересов



Надлежащее использование наших средств и активов и уважение к контрагентам



Финансовая информация и коммуникация со СМИ и инвесторами



Инсайдерская информация и информирование об операциях с ценными бумагами на основе конфиденциальных сведений



Продвижение принципов глобальной устойчивости

Урегулирование конфликтов интересов

Ни при каких обстоятельствах не допускайте конфликт между вашими интересами и интересами компании Elekta.



Конфликт интересов возникает в тех случаях, когда привязанности или поступки сотрудника Elekta разделяются между интересами Elekta и их собственными интересами или интересами другого лица, например, конкурента, поставщика или клиента. Каждое решение или финансовое обязательство, которое мы принимаем как сотрудники, должно способствовать реализации целей и задач компании Elekta.

Сотрудники Elekta вправе заниматься легитимной и законной финансовой или иной деятельностью в нерабочее время, при условии, что данная деятельность не приводит к конфликту с компанией Elekta или каким-либо иным образом не вредит интересам компании Elekta.

К конфликту интересов потенциально может привести целый ряд ситуаций, не все из которых очевидны.

Приведем несколько примеров:

- Принятие личных подарков или услуг в сфере развлечений от конкурентов, клиентов или поставщиков
- Работа на конкурентов, поставщиков или клиентов или владение значительной долей акций подобных юридических лиц
- Участие в любой деятельности, конкурирующей с деятельностью компании Elekta
- Принятие на работу близких родственников, особенно если эти родственники подотчетны, прямо или косвенно, сотруднику компании Elekta
- Работа с компанией-поставщиком, в которой ваш близкий друг или родственник имеет значительную финансовую заинтересованность или занимает высокую должность

Вопросы и ответы

В: Мой друг является директором компании, которая рассматривается на роль нового поставщика компании Elekta. Я знаю, что его компания выполняет свою работу безупречно и действительно нуждается в этом контракте. Как мне поступить?

О: Во избежание любого конфликта интересов вам необходимо немедленно сообщить вашему менеджеру о ваших близких отношениях с поставщиком и о том, что вас не стоит привлекать к оценке компании вашего друга.

В: Есть ли какие-нибудь инструкции, помогающие избежать потенциального конфликта интересов при взаимодействии с поставщиками, с которыми у нас сложились тесные отношения?

О: Вы можете задать себе следующие вопросы, чтобы определить, способны ли ваши отношения с поставщиком привести к конфликту интересов или ситуации, которая может быть воспринята как конфликт интересов:

- Эта дружба носит частный или профессиональный характер?

- Не боитесь ли вы, что ваша личная симпатия может повредить вашей способности объективно оценивать поставщика и принимать оптимальные для компании Elekta решения? Поговорите об этом с вашим менеджером, чтобы избежать потенциального конфликта интересов или ситуации, которая может быть воспринята как конфликт интересов.

В: Что делать, если я получил личный подарок от поставщика в стране, где отказ от делового подарка может быть расценен как оскорбление?

О: В ситуациях, когда отказ от подарка будет считаться невежливым с точки зрения местной культуры и может повредить деловым отношениям, следует принять подарок от имени компании Elekta и передать его менеджеру, который должным образом распорядится им в интересах компании.

«Не позволяйте вашим личным отношениям влиять или быть расцененными как влияние на ваши рабочие решения.»

Что ожидается от вас

Распознавайте реальные или потенциальные конфликты интересов и добровольно отстраняйтесь от принятия решений при наличии таких конфликтов.

Сообщайте обо всех потенциальных конфликтах интересов вашему менеджеру и обращайтесь за советом в случае сомнений.

Прежде чем принять внешних кандидатов, заручитесь одобрением вашего менеджера.

Никогда не платите третьей стороне за предоставленные товары или услуги больше оговоренной в контракте рыночной цены.

Никогда не используйте служебное положение в компании Elekta в личных интересах или в интересах родственника, друга или коллеги.

«Многие потенциальные конфликты интересов можно разрешить простым и взаимоприемлемым способом — именно поэтому так важно не замалчивать их.»

Инструментарий



**ПОЛИТИКА УРЕГУЛИРОВАНИЯ
КОНФЛИКТОВ ИНТЕРЕСОВ**



ПОМОЩЬ И КОНСУЛЬТАЦИЯ
• ОТДЕЛ НОРМАТИВНО-ПРАВОВОГО СООТВЕТСТВИЯ
• ОТДЕЛ КАДРОВ

Надлежащее использование средств и активов

Мы используем наши средства и активы осмотрительно и эффективно и осуществляем коммуникацию, не выходя за рамки коммерческой конфиденциальности.



Мы должны контролировать и защищать наши активы и информацию, чтобы сберечь бизнес и репутацию. Активы компании Elekta включают в себя разные виды собственности, включая информацию и компьютеры, телефоны, программное обеспечение, планы производства, стратегические документы и схожие предметы, все из которых крайне важны для успеха нашей компании.

Каждый, кому вверяется собственность компании Elekta, несет ответственность за ее защиту и правильное использование.

ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

Интеллектуальная собственность — это один из наших ценнейших активов, который отличает нас от конкурентов. Вы должны бдительно оберегать наши патенты, товарные знаки, авторское право и любую другую конфиденциальную информацию компании. Любое несанкционированное использование данной информации может навредить нашему бизнесу.

ОГРАНИЧЕНИЯ НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ КОМПАНИИ

Использование средств компании подлежит заблаговременному и официальному одобрению в надлежащем порядке. Как сотрудник компании, вы должны соблюдать процедуры в отношении права подписания и подтверждения счетов и расходов. Особенно осторожно следует относиться к подаркам и проявлениям гостеприимства, благотворительным взносам и спонсорской поддержке. Вы должны всегда придерживаться применимой в отношении этой деятельности процедуры, поскольку такая деятельность может оказаться неуместной или даже незаконной в зависимости от обстоятельств.

КОНФИДЕНЦИАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Сотрудники компании и иные лица, работающие на компанию Elekta, обязаны защищать конфиденциальную информацию от несанкционированного разглашения. Передача конфиденциальной информации должна ограничиваться кругом лиц, которым эта информация необходима для выполнения своей работы.

К конфиденциальной информации, полученной от других лиц,

необходимо относиться так же, как мы бы хотели, чтобы эти лица относились к информации, полученной от нас, и в соответствии с применимыми условиями ее разглашения. От любой конфиденциальной информации третьих лиц, предоставленной ими без согласования с получателем, следует отказаться. Если вы непреднамеренно получили такую информацию, немедленно сообщите об этом в юридический отдел.

ИНСТРУМЕНТЫ ДЕЛОВОЙ КОММУНИКАЦИИ И СОЦИАЛЬНЫЕ СЕТИ

Уделяйте особое внимание тому, чтобы инструменты деловой коммуникации использовались, главным образом, для деловых целей и в соответствии с применимой политикой и руководящими принципами. Не используйте внутренние открытые социальные сети для распространения конфиденциальной, личной или коммерческой информации о компании Elekta, ее клиентах или о третьих лицах.

Рассказывая о себе во внешних социальных сетях, не распространяйте никакую информацию о компании Elekta, которая не предназначена для широкой общественности. Кроме того, запрещается использование социальных сетей таким образом, который может повредить бренду или репутации компании Elekta.

РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ ОТ ИМЕНИ ELEKTA

Только уполномоченные представители вправе осуществлять внешнее информирование от имени Elekta, включая информирование в социальных сетях. Все остальные сотрудники должны переадресовывать вопросы отделу корпоративных коммуникаций.

Вопросы и ответы

В: Я только что перешел в компанию Elekta из компании-конкурента и принес с собой оттуда множество сведений, которыми, на мой взгляд, будет полезно поделиться. Допустимо ли это?

О: Нет. Вы не можете делиться информацией, если она носит конфиденциальный характер. Даже после вашего ухода от предыдущего работодателя принадлежащая его компании информация остается конфиденциальной. Делясь такой информацией, вы подвергаете компанию Elekta риску, а также вредите вашему предыдущему работодателю.

В: До одного из наших клиентов дошли слухи о нашем новом продукте, который находится на стадии рассмотрения патентной заявки. Что я могу сказать клиенту по поводу этих слухов?

О: Вам следует проконсультироваться с юридическим отделом, прежде чем обсуждать новый продукт с клиентом. Обсуждение заявки на патент, находящейся на рассмотрении, может поставить под угрозу право компании Elekta на получение этого патента.

Что ожидается от вас

Убедитесь, что активы и средства компании Elekta защищены и используются надлежащим образом.

Проявляйте надлежащую осмотрительность и добивайтесь одобрения, прежде чем потратить средства компании Elekta или вступить в финансовые обязательства от ее имени.

Помните, что информация о компании Elekta остается внутренней или конфиденциальной, до тех пор, пока не будет обнародована — не делитесь ею с другими.

Воздерживайтесь от разглашения конфиденциальной информации других лиц в компании Elekta.

Не забывайте оберегать интересы компании Elekta при использовании социальных сетей.

«Лучший способ сохранить секрет всегда один — никому не рассказывать.»

Инструментарий



- ПОЛИТИКА В ОБЛАСТИ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ
- ПОЛИТИКА В ОБЛАСТИ КОММУНИКАЦИЙ
- РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЕЙ



- ПОМОЩЬ И КОНСУЛЬТАЦИЯ
- ЮРИДИЧЕСКИЙ ОТДЕЛ
- ОТДЕЛ КОММУНИКАЦИЙ

Финансовая информация и коммуникация со СМИ и инвесторами

Мы ведем полный, достоверный и своевременный учет всех деловых операций и выступаем за честность в коммуникации.



ФИНАНСОВАЯ БЕЗУПРЕЧНОСТЬ

Чтобы сохранить доверие акционеров и выполнить свои обязательства по отчетности на финансовом рынке, мы должны фиксировать все совершенные операции своевременно, точно, полностью и правдиво в соответствии с применимыми внутренними и внешними принципами, стандартами и нормами финансовой отчетности и бухгалтерского учета.

Мы никогда не меняем и не подделываем первичные документы, бухгалтерские записи или финансовые отчеты для достижения прогнозируемого или желаемого результата.

Каждый сотрудник, участвующий в деятельности, связанной с отчетностью и бухгалтерским учетом, должен строго придерживаться Руководства по финансовым вопросам компании Eleka.

ВНЕШНЯЯ КОММУНИКАЦИЯ И РАЗГЛАШЕНИЕ ФИНАНСОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

Любая наша коммуникация, осуществляемая по какому-либо каналу, должна быть правдивой, надежной, своевременной и надлежащим образом санкционированной. Каждый сотрудник компании Eleka должен осмотрительно подходить к таким ситуациям, когда его слова могут быть расценены как коммуникация от имени компании Eleka, и переадресовывать вопросы от аналитиков и инвесторов отделу корпоративной коммуникации.

Любая финансовая информация от компании Eleka должна быть доступной и актуальной, основанной на официально обнародованных рыночных показателях и сообщениях компании и подкрепленной достоверными и имеющими отношение к делу фактами и обстоятельствами.

Вопросы и ответы

В: Меня попросили подписать договор купли-продажи, датированный двумя неделями ранее. Думаю, здесь что-то не так. Как мне поступить?

О: Фальсификация информации в корпоративных документах, таких как договоры, может привести к неправильному учету операций, нарушающему правила бухгалтерского учета и финансовые положения. Ни один сотрудник не должен составлять или подписывать документ таким образом, который искажает основополагающие факты. Вы можете обратиться к вашему менеджеру, в юридический отдел или отдел внутреннего аудита за консультацией по поводу конкретных вопросов, связанных с договорами.

В: Мне редко приходится нести деловые расходы, а когда это случается, суммы оказываются не очень велики. Нужно ли мне заботиться о правильном кодировании расходов при подаче отчета о расходах?

О: Да. Каждый сотрудник компании Elekta должен следить за тем, чтобы создаваемые ими бухгалтерские книги и отчеты — включая внутренние отчеты о расходах — достоверно и точно отражали базовые операции или расходы. Сотрудникам запрещается вносить неточные, неполные или недостоверные записи в документы отчетности.

В: Мой друг, который работает финансовым журналистом, спросил меня о финансовых показателях компании Elekta и о слухах касательно того, что мы почти урегулировали дело о нарушении патентных прав. Могу ли я поделиться с ним своим личным мнением о наших показателях или о судебном процессе, о котором мне кое-что известно?

О: Будьте осторожны — избегайте высказываний от имени компании Elekta, поскольку все вопросы журналистов должны направляться в отдел корпоративных коммуникаций. Делясь своим личным мнением о финансовых показателях компании Elekta с друзьями, убедитесь, что вы не разглашаете конфиденциальную или служебную информацию. Разглашение информации об урегулировании судебного разбирательства, даже после того, как эти сведения стали достоянием общественности, приравнивается к разглашению конфиденциальной информации. Ведите себя очень осмотрительно в любом разговоре о компании Elekta — хорошо подготовленный журналист может выведать у вас больше, чем вы собирались рассказать.

«Не осуществляйте коммуникацию от имени компании Elekta, если вы на это не уполномочены.»

Что ожидается

от вас

Понимайте и соблюдайте применимые к вам положения финансовой политики и политики в отношении расходов.

Воздерживайтесь от принятия на себя договорных обязательств или расходов без надлежащего разрешения.

Сообщайте о предполагаемых нарушениях.

Переадресовывайте вопросы СМИ в отдел корпоративной коммуникации.

«Отсутствие надежного финансового учета может помешать компании Elekta и ее акционерам в принятии эффективных решений. Кроме того, это может привести к серьезным юридическим и финансовым последствиям.»

Инструментарий



- РУКОВОДСТВО ПО ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ
- ПОЛИТИКА В ОБЛАСТИ КОММУНИКАЦИИ



ПОМОЩЬ И КОНСУЛЬТАЦИЯ

- ФИНАНСОВЫЙ ОТДЕЛ
- ОТДЕЛ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ С ИНВЕСТОРАМИ И КОММУНИКАЦИЙ
- ЮРИДИЧЕСКИЙ ОТДЕЛ

Инсайдерская информация и информирование об операциях с ценными бумагами на основе конфиденциальных сведений

Внутренняя информация является конфиденциальной. Нам запрещено осуществлять торговые операции на основе таких сведений.



ЛИЦА, ОБЛАДАЮЩИЕ ИНСАЙДЕРСКОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ

Сотрудники, директора и должностные лица, обладающие регулярным доступом к внутренней информации (которую часто называют «инсайдерской»), имеют дополнительные обязательства и должны быть в курсе актуальной информации и консультироваться с главным юрисконсультантом, прежде чем вести торговлю акциями компании Elekta.

ПЕРИОД БЛОКИРОВКИ

Все сотрудники должны быть особенно внимательны в течение 30 дней, предшествующих опубликованию промежуточного финансового отчета, и воздерживаться от торговли нашими акциями в этот период.

КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ ПО ОПЕРАЦИЯМ С ЦЕННЫМИ БУМАГАМИ НА ОСНОВЕ ИНСАЙДЕРСКОЙ ИНФОРМАЦИИ ЗАПРЕЩЕНО

Запрещается разглашать какую-либо инсайдерскую информацию, на которую вы можете натолкнуться, всем лицам, не обладающим такой же информацией. Кроме того, запрещается консультировать кого-либо на основе данной информации или разрешать пользоваться ею (прием, известный как «tipping» — консультирование по операциям с ценными бумагами на основе инсайдерской информации).

Операции с ценными бумагами на основе инсайдерской информации в большинстве стран караются суровыми наказаниями — участники таких операций наказываются внушительным штрафом, тюремным заключением, или и тем и другим сразу.

Вопросы и ответы

В: Я обнаружил оставленный в принтере документ, который, по всей видимости, имеет отношение к продаже одного из подразделений Elekta. Можно ли считать этот документ инсайдерской информацией, и как мне следует поступить?

О: Это, безусловно, инсайдерская информация, и вам следует немедленно связаться с главным юристом и сообщить об этом происшествии, а также уничтожить документ.

В: Что такое «период блокировки» и почему мы устанавливаем его именно в эти сроки?

О: «Период блокировки» связан с нашим квартальным циклом финансовой отчетности. Существует общий запрет на осуществление операций с ценными бумагами за 30 дней до обнародования квартальных отчетов, который распространяется на людей, обладающих инсайдерской информацией (включая их родственников). В качестве меры предосторожности, все сотрудники должны быть особенно осмотрительны в этот период и воздерживаться от совершения торговых операций.

«Инсайдерская информация — это информация, которая важна для инвестора при принятии решения о покупке, продаже или сохранении акций или иных ценных бумаг.»

Что ожидается

от вас

Обращайтесь за советом, если вы не уверены, обладаете ли вы инсайдерской информацией и применяются ли какие-либо иные ограничения.

Никогда не передавайте инсайдерскую информацию третьим лицам (включая родственников).

Помните, что правила использования инсайдерской информации распространяются на вас даже после ухода из компании Elekta.

«Акции компании Elekta AB котируются на бирже NASDAQ OMX Стокгольма.»

Инструментарий



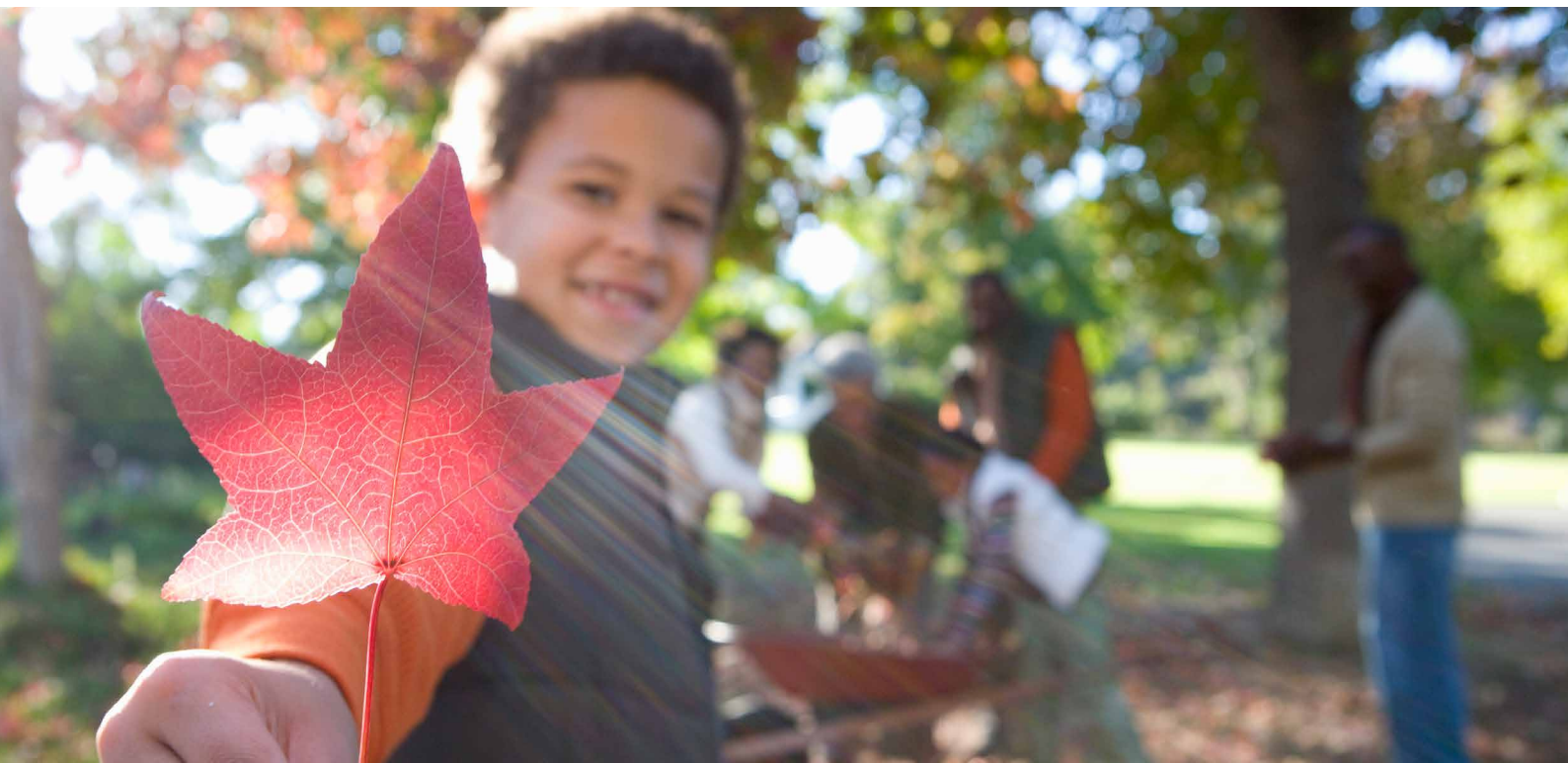
ПОЛИТИКА В ОТНОШЕНИИ ОПЕРАЦИЙ С ЦЕННЫМИ
БУМАГАМИ НА ОСНОВЕ
ИНСАЙДЕРСКОЙ ИНФОРМАЦИИ



ПОМОЩЬ И КОНСУЛЬТАЦИЯ
ЮРИДИЧЕСКИЙ ОТДЕЛ

Содействие устойчивому развитию

Мы берем на себя ответственность за глобальную устойчивость и стремимся свести воздействие на окружающую среду к минимуму.



УСТОЙЧИВОСТЬ для компании Elektа означает осуществление деятельности этически, социально и экологически ответственным образом на непрерывной основе в сочетании с сохранением сильных финансовых показателей и добросовестного управления. Все принципы нашего Кодекса корпоративной этики являются краеугольными камнями, на которых строится устойчивая компания будущего.

ВЫСОКИЕ СТАНДАРТЫ ДЛЯ ПОСТАВЩИКОВ

В настоящем Кодексе корпоративной этики мы установили высокие стандарты для ведения бизнеса и ожидаем соблюдения таких же высоких стандартов от наших поставщиков при ведении ими своей деятельности и организации деловых отношений. Многие поставщики внедряют собственные кодексы — соответствие этих кодексов нашим стандартам является необходимым условием ведения бизнеса с ними.

БЛАГОТВОРИТЕЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Важным аспектом нашей приверженности принципам корпоративной социальной ответственности является участие в благотворительных инициативах, пожертвованиях и некоммерческих спонсорских про-

граммах в целях исследования и лечения онкологических заболеваний. Улучшение здоровья людей с онкологическими заболеваниями выходит за рамки простой продажи продуктов и услуг.

СНИЖЕНИЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ

Мы делаем все возможное для снижения воздействия всех операций компании, а также всех наших продуктов и решений на окружающую среду.

Мы стремимся к эффективному использованию всех видов ресурсов — таких как, например, энергия, природные ресурсы и сырье, — необходимых при разработке и внедрении продуктов и процессов. Кроме того, мы ставим своей целью сведение к минимуму количества отходов и выбросов в атмосферу и воду, а также восстановление или повторное использование материалов, воды и энергии в любой ситуации, когда это возможно.

Мы избегаем материалов и методов, которые могут подвергнуть риску здоровье или окружающую среду, а также не используем, по возможности, опасные материалы.

Вопросы и ответы

В: Что лично я могу сделать для снижения воздействия на окружающую среду?

О: Вы можете, например, отказаться от ненужных поездок, что также позволит сэкономить время и деньги. При наличии возможности выбирать путешествуйте поездом, а не на автомобиле.

В: Что делать, если я подозреваю, что стандарты нашего текущего поставщика в отношении экологической устойчивости и Кодекса корпоративной этики отличаются от стандартов компании Elekta (например, поставщик допускает сброс отходов в озеро или использует материалы и методы, подвергающие сотрудников риску)?

О: Соблюдение стандартов в отношении экологии, здоровья и безопасности является, наряду с другими принципами, необходимым условием осуществления деятельности в компании Elekta. Вам следует обратиться внимание юридического отдела на этот факт, чтобы компания Elekta смогла принудить поставщика к выполнению контрактного обязательства в отношении Кодекса корпоративной этики.

В: Могу ли я выбирать поставщиков на основе их экологических показателей?

О: Экологические показатели компании являются частью общей системы оценки поставщика, как описано в нашей Процедуру управления поставщиками. Если экологические показатели поставщика не соответствуют нашим требованиям, это может стать причиной отказа поставщику.

Тем не менее, сначала следует поработать с поставщиком над улучшением его показателей. Таким образом, мы вносим свой вклад в более экологически устойчивое будущее.

«Проводите встречи удаленно, чтобы при любой удобной возможности избегать поездок.»

Что ожидается

от вас

Обеспечивайте условия справедливой и открытой конкуренции при выборе новых поставщиков.

Оценивайте и утверждайте поставщиков согласно нашей Глобальной процедуре управления поставщиками.

Сверяйтесь с нашей Глобальной процедурой управления поставщиками, прежде чем закупать какие-либо материалы, компоненты, продукты или услуги.

Применяйте нашу Политику в отношении окружающей среды в вашей повседневной работе.

Инструментарий



- ПОЛИТИКА В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
- ПРОЦЕДУРА УПРАВЛЕНИЯ ГЛОБАЛЬНОЙ СЕТЬЮ ПОСТАВЩИКОВ



- ПОМОЩЬ И КОНСУЛЬТАЦИЯ
- СЛУЖБА ЗАКУПКИ
- СЛУЖБА ОБЕСПЕЧЕНИЯ УСТОЙЧИВОСТИ

Работая вместе





**Защита прав человека и
поощрение разнообразия**



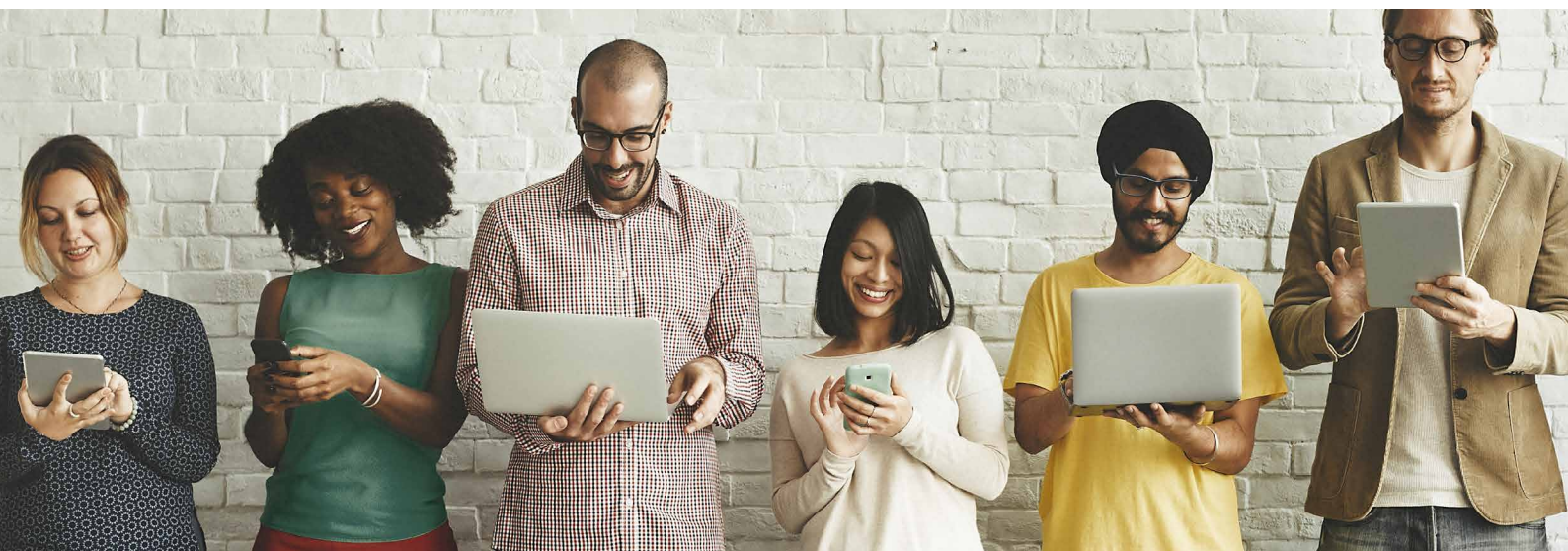
**Здоровая и безопасная
рабочая среда**



**Защита личной информации
и данных пациентов**

Защита прав человека и поощрение разнообразия

Наша рабочая среда строится на принципах взаимоуважения, честности и справедливости. Мы приветствуем разнообразие кадрового состава и деловых партнеров, которых представляет наша международная компания.



Наши сотрудники — это наш самый ценный ресурс. Мы несем ответственность за создание устойчивой рабочей среды с предоставлением справедливых условий всем, кто на нас работает.

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

Мы уважаем и соблюдаем провозглашенные на международном уровне права человека и следим за тем, чтобы не нарушать принципы прав человека в какой-либо части.

ОТСУТСТВИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ

Уважительная рабочая среда подразумевает недопустимость притеснений (физических или словесных), дискриминации или издевательств. Наше отношение друг к другу должно основываться на принципах уважения, достоинства и хорошего тона. Запрещается дискриминация какого-либо сотрудника по признаку возраста, расы, пола, религии, сексуальной ориентации, семейного положения, социального происхождения, политических убеждений или этнической принадлежности.

РАЗНООБРАЗИЕ

Мы считаем, что разнообразие трудовых ресурсов а также всеобъемлющая и уважительная рабочая обстановка являются основными компонентами процветания инновационного и устойчивого бизнеса. Будучи по-настоящему глобальной компанией, мы стремимся нанимать сотрудников с самой разной биографией и из самых разных культурных сред, чтобы обеспечить лучшее понимание и удовлетворение нужд наших клиентов в разных странах.

СПРАВЕДЛИВЫЕ УСЛОВИЯ НАЙМА И ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ

Мы придерживаемся принципов справедливого найма, когда всем сотрудникам предоставляются равные возможности для получения работы, основанные на уровне квалификации и положительных характеристиках, таких как образование, предыдущий опыт работы, навыки, результативность, ценности, лидерские качества и другие соответствующие критерии. Наша цель — обеспечить всем сотрудникам с одинаковым опытом и квалификацией равное вознаграждение за выполнение одинаковых задач.

Все сотрудники компании Elekta должны иметь право на справедливую оплату труда в соответствии с местными условиями и установленным в договоре рабочем временем, включая время на отдых, переработку и праздники. Компания Elekta не допускает использование принудительного или обязательного труда, равно как и детского труда (младше 15 лет).

СВОБОДА АССОЦИАЦИИ

Мы признаем и уважаем право наших сотрудников свободно вступать в какую-либо трудовую организацию по их собственному выбору. Если интересы сотрудников представляет юридически признанный торговый союз, мы налаживаем с этим союзом конструктивный диалог и принимаем участие, по мере необходимости, в переговорах или консультациях с его представителями.

КАК СООБЩИТЬ О НАРУШЕНИИ

Если вы считаете, что вы или кто-то другой подверглись незаконной дискриминации или притеснению, сообщите об инциденте и сопутствующих обстоятельствах вашему менеджеру, менеджеру отдела кадров или другим вышестоящим руководителям.

Вопросы и ответы

В: Коллега нанимает нового сотрудника. Я беспокоюсь, что это может дискриминировать мою коллегу, которая на данный момент беременна, но заинтересована в сохранении за собой рабочего места. Что я могу сделать в этой ситуации?

О: Вы вправе высказать свои опасения, поскольку мы не потерпим дискриминации в какой-либо форме. Прежде всего, вам следует предложить коллеге обсудить критерии отбора с менеджером отдела кадров. Если ничего не изменится, обсудите этот вопрос с вашим менеджером или другим вышестоящим руководителем. Если вам некомфортно прибегать к внутренним каналам, вы можете сообщить о ситуации другими способами, предоставленными Политикой компании Elekta в отношении информирования о нарушениях.

«Мы не потерпим дискриминацию, притеснения или издевательства в какой-либо форме.»

Что ожидается

от вас

Поддерживайте устойчивую рабочую среду, относясь к другим с уважением и достоинством — даже за пределами рабочего места.

Всегда подавайте личный пример. Нанимайте, награждайте и продвигайте сотрудников на основе их достоинств и приверженности профессиональной честности.

•Сообщайте обо всех замеченных вами случаях ненадлежащего поведения, направленного против вас или других сотрудников.

Инструментарий



ПОМОЩЬ И КОНСУЛЬТАЦИЯ
ОТДЕЛ КАДРОВ

Здоровая и безопасная рабочая среда

Elekta строго придерживается принципов обеспечения здоровья, безопасности и благополучия своих сотрудников.



Elekta стремится создать и сохранить безопасную рабочую среду на всех производственных объектах, а также предотвратить несчастные случаи и травмы на рабочем месте. Вы должны соблюдать все необходимые меры предосторожности по обеспечению безопасной и надежной рабочей среды независимо от того, работаете ли вы в офисе, на производственном объекте или в сфере установки и обслуживания нашего оборудования на объектах клиента.

Следовательно, необходимо всегда учитывать аспекты здоровья и безопасности, например, при разработке и производстве новых продуктов и услуг, при внедрении нового вида деятельности или способа работы,

а также при открытии нового офиса или производственного объекта.

Каждый сотрудник, деятельность которого сопряжена с соблюдением особых правил безопасности и защитных мер, должен получить предварительное обучение перед началом работы, а его рабочее место должно быть оборудовано соответствующими защитными средствами и инструментами.

Мы не потерпим употребления наркотических веществ или алкоголя на рабочем месте.

Вопросы и ответы

В: Как следует поступить, если я подозреваю, что коллега управляет оборудованием, находясь под действием алкогольного или наркотического опьянения?

О: Вы должны уведомить коллегу о том, что это неприемлемо. Кроме того, вам следует сообщить об этом инциденте вашему непосредственному руководителю или в отдел кадров.

В: Имеет ли значение, где я оставляю свой пленочный дозиметр после работы? Например, допустимо ли хранить его в моем ящике для инструментов?

О: Дозиметры должны храниться в безопасном месте, вдали от прямого освещения и источников тепла, влаги и ионизирующего излучения. Запрещается оставлять дозиметры в рабочей одежде или в ящике для инструментов, а также в любом ином месте, находящемся поблизости от зоны радиации, или в месте, откуда они потенциально могут быть перемещены в зону радиации. Несоблюдение этих требований может привести к случайному облучению дозиметра, в результате чего он может показать неправильный уровень радиации. Если уровень радиации будет достаточно высоким, это повлечет за собой официальное расследование, в результате чего соответствующий сотрудник не сможет продолжать работу в зоне радиации, пока или если это дело не будет удовлетворительным образом урегулировано.

«Никогда не поступайте принципами здоровья и безопасности!»

Что ожидается

от вас

Лично заботьтесь о своем здоровье и безопасности и поддерживайте безопасную и надежную рабочую среду.

Убедитесь, что вы знаете и соблюдаете правила и процедуры техники безопасности.

Никогда не отключайте систему обеспечения безопасности и защитные механизмы на машинах и оборудовании.

Выявляйте риски и опасности и сообщайте о них в целях предотвращения инцидентов.

Немедленно сообщайте обо всех инцидентах или несчастных случаях вашему менеджеру и в отдел кадров.

Инструментарий

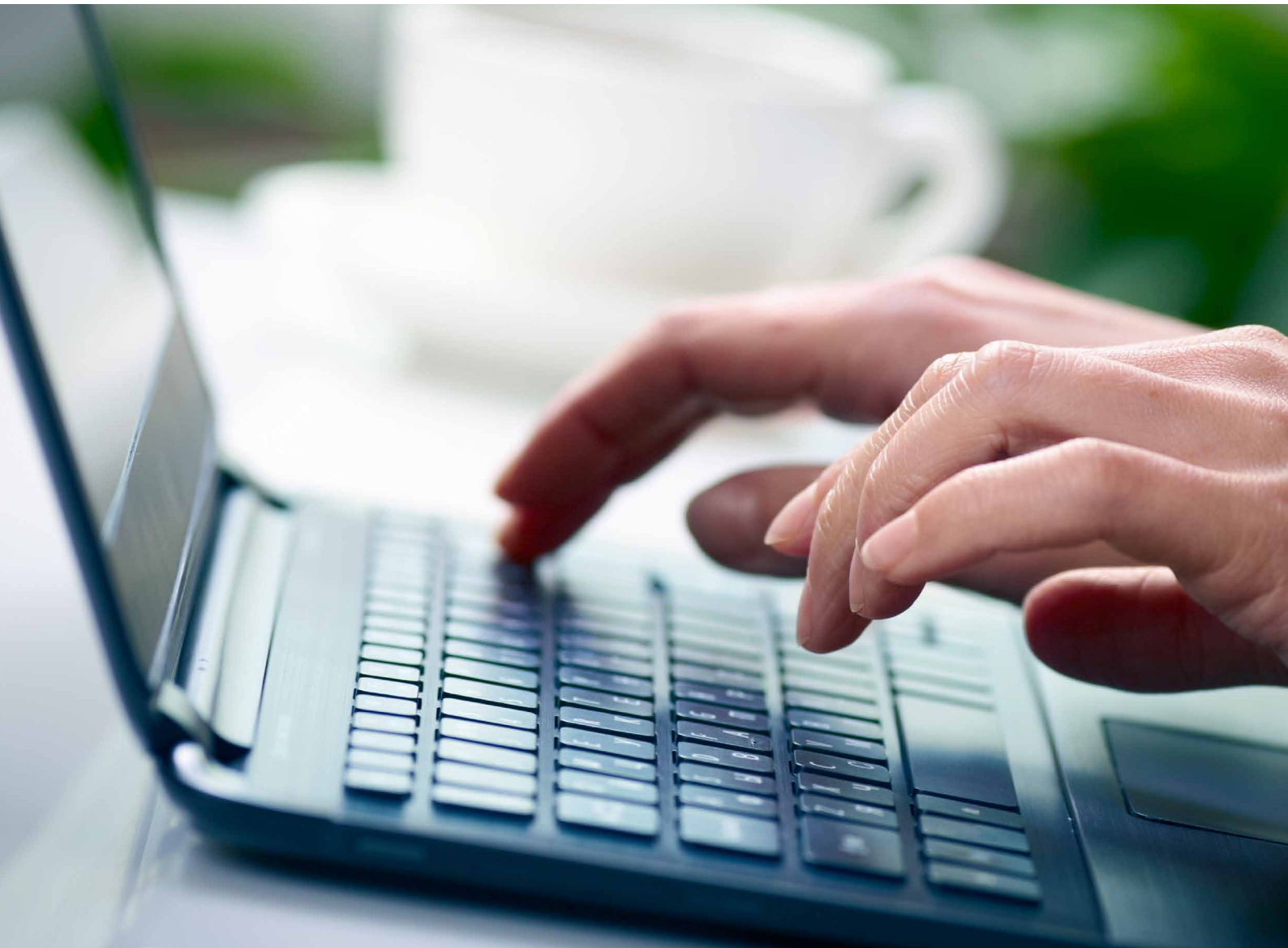


ПОМОЩЬ И КОНСУЛЬТАЦИЯ

- ОТДЕЛ КАДРОВ
- ОТВЕТСТВЕННЫЙ ЗА РАДИАЦИОННУЮ БЕЗОПАСНОСТЬ

информация и данные пациентов

Мы бережно относимся к доверенной нам личной информации и прилагаем все усилия для ее защиты.



Доверие, включая ответственность за защиту частной жизни сотрудников, лежит в основе нашего бизнеса и является долговременной ценностью компании Elekta.

Компания Elekta твердо придерживается принципов защиты частной жизни и конфиденциальности любой личной информации, к которой мы получаем доступ в ходе осуществления нашей деятельности.

Любой сбор или обработка личной информации должны осуществляться только в конкретных и законных служебных целях с должным учетом принципов пропорциональности и прозрачности.

Личная информация сотрудников, клиентов или пациентов является конфиденциальной и должна храниться соответственно данному факту. Имея доступ к личной информации или занимаясь ее обработкой, вы должны ознакомиться с соответствующими законодательными и договорными требованиями и соблюдать их.

Любая обработка чувствительной личной информации, например, данных пациентов, должна осуществляться в строгом соответствии с процедурами, обозначенными в применимой процедуре защиты частной жизни и обеспечения безопасности.

Вопросы и ответы

В: Что такое «защита личной информации» и почему нам следует беспокоиться по этому поводу?

О: Точное определение этого понятия звучит в разных странах по-разному, однако, в общем смысле, личная информация — это любые сведения, касающиеся отдельного человека, — например, имя, фотография или адрес электронной почты. В сетевом пространстве, где огромные объемы данных мгновенно перемещаются в любые уголки мира, людям становится все труднее сохранять контроль над своей личной информацией. Практически каждое наше действие в Интернете позволяет осуществить сбор данных.

Во многих странах, включая страны ЕС, защита данных является фундаментальным правом, которое перевешивает другие интересы. Кроме того, существуют очень строгие ограничения в отношении охраняемой информации о состоянии здоровья, например, американские стандарты HIPAA для охраняемой информации о состоянии здоровья. Сотрудники, получающие доступ к охраняемой информации о состоянии здоровья американских граждан не в США, обязаны соблюдать стандарты HIPAA, к которым относится, среди прочего, требование о наличии документального подтверждения прохождения обучения HIPAA.

В: Что делать, если существует служебная необходимость поделиться личной информацией с третьими сторонами?

О: При условии, что существует законная служебная потребность на разглашение данной информации, вам следует удостовериться, что третья сторона в состоянии должным образом защитить эту личную информацию и будет использовать ее только для предоставления нам услуг. Убедитесь в наличии соответствующего договора о защите личной информации.

В: У меня обнаружили затяжное заболевание. Как сделать так, чтобы эта информация осталась конфиденциальной и была доступна только тем лицам, кому действительно необходимо знать об этом?

О: Необходимо соблюдать баланс между потребностью работодателя в такой информации и правом сотрудников на уважение к их личной жизни. Вы можете попросить сотрудника отдела кадров предоставить гарантию в том, что информация о вашем состоянии здоровья будет храниться особо защищенным способом и что доступ к такой информации будет предоставлен только тем менеджерам или сотрудникам отдела кадров, которым она действительно необходима для выполнения своей работы.

Что ожидается

от вас

Понимайте, каким образом правила защиты данных применимы к вашей деятельности.

Будьте предельно осторожны и следуйте нашим процедурам при обработке личной информации и/или данных о пациентах.

Собирайте и используйте минимальное количество личной информации, необходимой для выполнения законных служебных задач, и храните ее не дольше того срока, который требуется для выполнения этих задач.

Делитесь личной информацией только с теми лицами, у которых есть законная потребность в ней и которые будут защищать ее должным образом.

Убедитесь, что третьи стороны, получающие доступ к личной информации, в состоянии защитить ее, а также в наличии договора по защите личной информации.

«Личная информация — это данные, относящиеся к физическому лицу, которое может быть идентифицировано.»

Инструментарий



ПРОЦЕДУРА ЗАЩИТЫ ЧАСТНОЙ ЖИЗНИ И ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ



ПОМОЩЬ И КОНСУЛЬТАЦИЯ

- ОТВЕТСТВЕННЫЙ ЗА БЕЗОПАСНОСТЬ ДАННЫХ
- ЮРИДИЧЕСКИЙ ОТДЕЛ
- ОТДЕЛЫ НОРМАТИВНО-ПРАВОВОГО СООТВЕТСТВИЯ

Стандарты и стратегии поддержки, содержащиеся в данном документе, могут периодически изменяться. Сотрудники, консультанты, деловые партнеры и поставщики компании Elekta обязаны знать и соблюдать действующее законодательство, нормативно-правовые акты, стандарты, политики и процедуры, регулирующие нашу деятельность.

Самая актуальная версия Кодекса корпоративной этики представлена на главной странице Кодекса корпоративной этики и на сайте www.elekta.com

www.elekta.com

Corporate Head Office

Elekta AB (publ)

Box 7593, SE-103 93 Stockholm, Sweden

Tel +46 8 587 254 00

Fax +46 8 587 255 00

info@elekta.com

Regional Sales, Marketing and Service

North America

Tel +1 770 300 9725

Fax +1 770 448 6338

info.america@elekta.com

**Europe, Middle East, Africa,
Eastern Europe, Latin America**

Tel +46 8 587 254 00

Fax +46 8 587 255 00

info.europe@elekta.com

Asia Pacific

Tel +852 2891 2208

Fax +852 2575 7133

info.asia@elekta.com

